

فرمین موش کتاب خوان

ماجرای یک شهرنشین غربتی

سَم سَوَج
ترجمه از پونا میثاقی



Firmin

Adventures of a Metropolitan Lowlife

Sam Savage

فرمین

ماجراهای یک شهرنشین غربتی

سم سوچ

ترجمه: پرو میثاق

ویرایش: تحریریه نشر مرکز

حروفچینی، نمونه‌برداری، صفحه‌آرایی: نشر تولید

طرح جلد: ابراهیم حقیقی

چاپ اول ۱۳۹۶، شماره‌ی نشر ۱۱، ۱۰ نسخه، چاپ مهرباب

شابک: ۹۷۸-۹۶۴-۲۱۳-۳۵۸-۱

نشر مرکز: تهران، خیابان دکتر فاطمی، روبه‌روی هتل لاله، جنب باباطاهر، شماره‌ی ۸

تلفن: ۳-۸۸۹۷۰۴۶۲ فاکس: ۸۹۶۵۱۶۹

Email: info@ashr-e-manaz.com

  [nashrenrkaz](https://t.me/nashrenrkaz)

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این ترجمه برای نشر مرکز محفوظ است. تکثیر، انتشار و بازنویسی این اثر یا قسمتی از آن به هر شیوه، از جمله فتوکپی، الکترونیکی، ضبط و ذخیره در سیستم‌های بازیابی و پخش بدون دریافت مجوز قبلی از ناشر ممنوع است. این اثر تحت حمایت «قانون حمایت از حقوق مؤلفان، مصنفان و هنرمندان» ایران قرار دارد.

سرشناسه: سوچ، سم، ۱۹۴۰- م. Savage, Sam

عنوان و نام پدیدآور: فرمین: موش کتاب‌خوان: ماجراهای یک شهرنشین غربتی / سم سوچ: ترجمه‌ی پرو میثاق

مشخصات ظاهری: ۱۸۴ ص.

یادداشت: عنوان اصلی: Firmin

موضوع: داستان‌های آمریکایی — قرن ۲۱ م. American fiction - 21st Century

شناسه‌ی افزوده: میثاقی، یوپه، ۱۳۵۶- ، مترجم

رده‌بندی کنگره: ۱۳۹۶ ۴ ف ۹۴ و ۳۶۱۲ PS

رده‌بندی دیویی: ۸۱۳ / ۶

شماره‌ی کتابشناسی ملی: ۴۷۴۵۳۹۳

یادداشت نویسنده

میدان اسکولی یک مکان واقعی بود و تخریب آن یک رویداد واقعی. فرمین اما داستانی خیالی است. من گاهی رویدادها و جغرافیا را به خاطر داستان دستکاری کرده‌ام. به اجاب، داده‌ام فرمین آن‌ها را دستکاری کند. مثلاً، هرچند ادوارد لوگ، مسئول «بازسازی»، واقعاً در جنگ جهانی دوم در اروپا خلبان بمب افکن بود، تا جایی که من خبر دارم، با اسم «بمب افکن» خوانده نمی‌شد، و فکر نمی‌کنم عکس‌هایی از ویرانه‌های اشتوتگارت و درسدن را در رزومه‌ی کاری خود گنجانده بود. و هرچند عبادنگاه اریه، «میلری»‌ها عملاً تبدیل به تئاتر شده بود، آن ساختمان در سال ۱۸۴۶ منسوخ شد و خاکستر شده و تئاتر اولد هوارد که فرمین می‌شناخت به جای آن ساخته شده بود. و هرچند واقعاً سینما ریالتو وجود داشت و واقعاً هم به اسم «خانه‌ی خاکی» ساخته می‌شد، نمی‌دانم بعد از نیمه‌شب فیلم‌های آن‌چنانی نشان می‌داد یا نه. به خاطر بسیاری از اطلاعاتم درباره‌ی تاریخچه‌ی میدان مدیون دیوید کروه نویسنده‌ی کتاب همیشه خبر ساز: میدان بدنام اسکولی بوستون هستم، هرچند بی‌شک کروه مسئول هیچ یک از دستکاری‌ها یا خطاهای من نیست. در پایان می‌خواهم دین خود را به مرحوم جورج گلاس، صاحب کتاب‌فروشی برتل در میدان اسکولی، ابراز کنم، که کتاب‌هایی را که امروز هنوز دارم به قیمت بسیار ناچیز

به من می فروخت، کسی که احتمالاً هرگز گاو صندوقی پُر از ادبیات ممنوعه
نداشت، و کسی که در مواجهه با تخریب مغازه اش، تمام کتاب‌هایی را که
می توانستید در عرض پنج دقیقه با خود ببرید بخشید.

www.ketab.ir